

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy (tylko) skończył wypowiadać wszystkie te słowa, że rozstąpiła się ziemia, która była pod nimi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ledwie Mojżesz skończył wypowiadać te słowa, a rozstąpiła się ziemia, która była pod nimi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy tylko skończył wypowiadać wszystkie te słowa, ziemia rozstąpiła się pod nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy przestał mówić wszystkich tych słów, że się rozstąpiła ziemia pod nimi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Natychmiast tedy, skoro przestał mówić, rozstąpiła się ziemia pod nogami ich
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy kończył mówić te słowa, rozstąpiła się ziemia pod nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wypowiedział wszystkie te słowa, rozstąpiła się ziemia pod ich nogami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy tylko skończył mówić wszystkie te słowa, ziemia rozstąpiła się pod nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro tylko powiedział te słowa, ziemia rozstąpiła się pod nimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro tylko skończył tę przemowę, pękła ziemia pod nimi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy skończył wypowiadać wszystkie te słowa, rozstąpiła się ziemia pod nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А коли він перестав говорити всі ці слова, під ними розірвалася земля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I gdy zaledwie skończył mówić wszystkie te słowa, stało się, że pod nimi rozstąpiła się ziemia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy tylko skończył wypowiadać wszystkie te słowa, ziemia, która była pod nimi, zaczęła się rozstępować.